



SUPAS – Superintendência de Serviços de Transportes de Passageiros

SUEXE – Superintendência Executiva

Estudos e pesquisas para subsidiar o aprimoramento do arcabouço regulatório
do transporte ferroviário de passageiros

LEGISLAÇÃO INTERNACIONAL

Brasília, março de 2017





LEGISLAÇÃO INTERNACIONAL

PAÍSES PESQUISADOS

União Europeia

China

Alemanha

Est. Unidos

Índia

Japão

Canadá

Romênia

França

Espanha

Rússia

Itália

Austrália

Brasil

Reino Unido

Rep. Tcheca

África do Sul



LEGISLAÇÃO INTERNACIONAL

REGIÕES METROPOLITANAS CONSIDERADAS

Toronto (Canadá)

Nova Iorque (USA)

Moscú (Rússia)

Berlim (Alemanha)

Deli (Índia)

Tóquio (Japão)

Recife

Rio de Janeiro

São paulo



LEGISLAÇÃO INTERNACIONAL

ALGUNS NÚMEROS - DOCUMENTOS PESQUISADOS

União Europeia	52	Estados Unidos/NY	17	
Japão/Tóquio	10	Índia/Delli	18	
Canadá/Toronto	25	Russia/Moscou	18	RFFSA 300
Alemanha/Berlim	26	Brasil/SP,RJ,RE	364	
		Totais	166 docs estrangeiros / traduções	
			364 docs brasileiros + 300 RFFSA	



LEGISLAÇÃO INTERNACIONAL

DOCUMENTOS ANALISADOS – principais dificuldades

- Mão de obra para traduções
- Avaliação quanto a vigência
- Nível técnico das traduções
- Enquadramento nas dimensões (filtragem)
- Termos ferroviários de entendimentos diferentes
- Tamanho dos documentos
- Estruturas organizacionais diferentes (níveis de competência)
- Busca por itens correlatos para comparações adequadas entre países



LEGISLAÇÃO INTERNACIONAL

TIPOS DE DOCUMENTOS ANALISADOS

DECISÃO

RESOLUÇÃO

LEI

PORTARIA

REGULAMENTO

TRATADO

DIRETIVA

CONSTITUIÇÃO

POLÍTICA

NORMA

DECRETO

ORDEM

MANUAL

CÓD. DOS TRANSPORTES



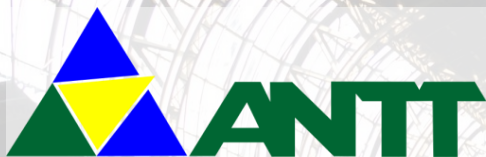
LEGISLAÇÃO INTERNACIONAL

Título traduzido	Título original	Ano	Abordagens mais relevantes	Ementa	Dimensão	Fonte	Data de acesso
Decisão do Diretor Geral da AFER nº 33, de 3 de junho de 2009	Decizia nr. 33 din 03 iunie 2009	2009	Fiscalização e penalidades em operações ferroviárias e metroviárias	Aprova metodologia para fiscalização e sanção de infrações em operações ferroviárias e metroviárias.	Gestão e controle	http://www.afer.ro/legislatie_nationala/Decizie%20AFER%20nr.%2033%20din%202009%20-%20include%20anexel%20.pdf	11/09/2014
					Ambiental		
					Segurança		
Decreto Governamental nº 4, de 1º de fevereiro de 2010	Ordonanță Nr. 4/2010. În vigoare de la 01.02.2010	2010	Sistema de informação geográfica	Dispõe sobre o estabelecimento de infraestrutura nacional de informação geográfica na Romênia.	Operacional	http://www.lege-online.ro/lr-ORDONANTA-4%20-2010-(158974).html	23/09/2014
					Ambiental		
					Segurança		
Decreto nº 117, de 17 de fevereiro de 2010	Hotărâre Nr. 117/17.02.2010	2010	Investigação de acidentes e incidentes, desenvolvimento e melhoria da segurança	Aprova regulamento para investigação de acidentes e incidentes, desenvolvimento e melhoria da segurança na rede metroviária da Romênia.	Segurança	http://www.afer.ro/legislatie_nationala/HG%20Nr.%20117%20din%202010%20-%20include%20anexel%20.pdf	11/09/2014



LEGISLAÇÃO INTERNACIONAL

- Luiz Guilherme Ribeiro da Costa
- luizgrc@gmail.com



**SUPAS
SUEXE**

Setor de Clubes Esportivos Sul - SCES, lote 10, trecho 03, Projeto
Orla Polo 8 – Brasília/DF
CEP 70200-003



**UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA**

Campus Universitário –
CTC
Trindade –
Florianópolis/SC
CEP 88040-970



(48) 3721 9796
3721 7119
3337 6171
3269 9580

labtrans@labtrans.ufsc.br

**Equipe de Passageiros e
Mobilidade Urbana**

(48) 3721 7113
3721 7114

rodolfo.labtrans@gmail.com